

ассоциация действует в рамках закона от 1901 г., создана в 1982 г., признана общественно полезной, договор о сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара ООН по делам беженцев, член европейского совета по делам беженцев и лиц, находящихся в изгнании

информационная брошюра для лиц, просителей убежища

Беженцы нуждаются в защите

Forum réfugiés (Форум беженцев), октябрь 2009 г.
при поддержке Европейского фонда помощи беженцам

Настоящая брошюра предназначена для лиц, желающих подать просьбу о получении убежища во Франции. Она задумана как практический инструмент, позволяющий получить сведения, касающиеся процедуры подачи просьбы об убежище и социальной помощи, оказываемой заинтересованным лицам.

В основном, брошюра предназначена для иностранцев, уже въехавших во Францию, на законных или незаконных основаниях, и не касается случаев подачи просьбы об убежище на границе (в зонах ожидания) или в центрах административного задержания. Особые случаи, касающиеся одиноких несовершеннолетних лиц, просителей убежища, или касающиеся процедуры воссоединения семей, в этом издании рассматриваться также не будут. Соответствующую информацию вы можете на нашем сайте в Интернете www.forumrefugies.org.

Эта брошюра является обновленным выпуском издания декабря 2006 г. и включает новые законодательные положения, вступившие в силу с тех пор.

Брошюра состоит из трёх частей: в первой излагается процедура подачи просьбы об убежище, во второй описаны виды социальной помощи (размещение для проживания, здравоохранение, финансовая помощь), а третья включает список адресов организаций и ассоциаций, которые могут оказать вам содействие в той или иной форме в рамках подачи вашей просьбы об убежище.

Если содержание двух первых частей относится ко всей территории Франции, то третья часть касается преимущественно Лиона и прилегающей области.

Мы хотим, чтобы эта брошюра стала для вас - приехавших искать во Франции защиту - полезным инструментом. Мы внимательно рассмотрим ваши замечания и предложения, которые позволят улучшить издание.

Жан Костиль (*Jean Costil*),
Президент ассоциации «Forum Réfugiés»

Ален Кудер (*Alain Couderc*),
Адвокат
Член комиссий по правам человека
и по правам иностранцев Лионской Коллегии адвокатов

Жан-Франсуа Плокен (*Jean-François Ploquin*),
Директор ассоциации «Forum Réfugiés»

предупреждение

Содержащаяся в настоящем документе информация о процедуре подачи просьбы об убежище основана на следующих основных текстах:

■ международные тексты:

- Женевская конвенция о статусе беженцев от 28 июля 1951 г.;
- Нью-Йоркский Протокол о статусе беженцев от 31 января 1967 г.;
- Нью-Йоркская конвенция о статусе апатридов от 28 сентября 1954 г.;
- Конвенция о защите прав человека и основных свобод от 4 ноября 1950 г.;
- Регламент «Дублин II»: Регламент Совета ЕС от 18 февраля 2003 г., устанавливающий критерии и механизмы определения государства-члена, ответственного за рассмотрение просьбы об убежище, поданной в одном из государств-членов гражданином третьей страны.
- Квалификационная директива: - Директива 2004/83/ЕС Совета ЕС от 29 апреля 2004 г. о минимальных нормах, касающихся условий, которым должны соответствовать выходцы из третьих стран или апатриды (лица без гражданства), претендующие на статус беженцев, или же лица, которые в силу иных причин нуждаются в международной защите, а также о нормах в отношении сути данных статусов;
- Директива о процедуре: - Директива 2005/85/ЕС Совета ЕС от 1 декабря 2005 г. о минимальных нормах, касающихся процедуры предоставления и лишения статуса беженца в государствах - членах Союза;
- Директива о приеме: Директива 2003/9/ЕС Совета ЕС от 27 января 2003 г. о минимальных нормах, касающихся приема лиц, просителей убежища, в государствах - членах Союза.

■ французские тексты:

- Конституция от 4 октября 1958 г. (в том числе преамбула Конституции от 27 октября 1946 г.)
- Кодекс о въезде и пребывании иностранцев и о праве на получение убежища (CESEDA) – Том VII

С этой брошюрой можно ознакомиться на нашем сайте в Интернете:

<http://www.forumrefugies.org>

Брошюра была составлена сотрудниками ассоциации «Forum Réfugiés» при поддержке Европейского фонда помощи беженцам. Текст будет обновляться в зависимости от изменения нормативных актов.

Воспроизведение этого документа разрешается при соблюдении формы, со ссылкой на источник и поддерживающие организации.

ОГЛАВЛЕНИЕ *страницы*

1 — Различные формы защиты

- 1.1. Статус беженца
- 1.2. Вспомогательная (субсидиарная) защита
- 1.3. Статус апатрида (лица без гражданства)

2 — Временное разрешение на пребывание: префектура

- 2.1. Документы, которые необходимо представить
- 2.2. Разрешение на пребывание
- 2.3. Случаи невыдачи разрешения на пребывание

3 — Просьба о предоставлении убежища: OFPRA и CNDA

3.1. Французское бюро защиты беженцев и апатридов (OFPRA)

- 3.1.1 Заполнение формуляра OFPRA
- 3.1.2 Документы, которые необходимо представить
- 3.1.3 Отправка досье
- 3.1.4 Регистрация просьбы о предоставлении убежища
- 3.1.5 Расписка в получении просьбы о предоставлении убежища (*récépissé*)
- 3.1.6 Собеседование в OFPRA
- 3.1.7 Решение OFPRA

3.2. Национальный суд по вопросам права на убежище (CNDA)

- 3.2.1 Срок подачи обжалования
- 3.2.2 Обжалование
- 3.2.3 Расписка в получении просьбы об обжаловании
- 3.2.4 Помощь адвоката
- 3.2.5 Заседание в CNDA
- 3.2.6 Решение CNDA
- 3.2.7 Завершение процедуры рассмотрения просьбы о предоставлении убежища

4 — Виды социальной помощи

4.1. Размещение для проживания

- 4.1.1. Размещение для проживания в центре по приему просителей убежища
- 4.1.2. Срочное размещение для проживания
- 4.1.3. Другие виды расселения

4.2. Временное пособие на период ожидания

4.3. Универсальное медицинское страхование

4.4. Государственная медицинская помощь

4.5. Социальные права детей

- 4.5.1. Финансовая помощь в рамках семьи и детства
- 4.5.2. Оказание медико-санитарного содействия
- 4.5.3. Дошкольное и школьное обучение

5 — Права лиц, которым предоставлена защита

- 5.1. Защита во Франции
- 5.2. Пребывание во Франции
- 5.3. Интеграция во Франции
- 5.4. Выезд за границу
- 5.5. Пребывание ближайших родственников и предоставление им защиты
- 5.6. Доступ к работе
- 5.7. Доступ к жилью
- 5.8. Медицинское обслуживание
- 5.9. Социальные и семейные пособия
- 5.10. Натурализация (прием в гражданство)

6 — Повторное рассмотрение ходатайства в OFPRA

7 — Полезные адреса

- 7.1. Париж и прилегающая область
- 7.2. Лион и прилегающая область

8 — Список стран происхождения с безопасной обстановкой

1— Различные формы защиты

Во Франции существует три формы защиты: предоставление статуса беженца, вспомогательной (субсидиарной) защиты и статуса апатрида (лица без гражданства).

● 1.1. Статус беженца

Он может быть вам предоставлен в трех случаях:

конвенционное убежище: в рамках Женевской конвенции о статусе беженцев от 28 июля 1951 г.; положения конвенции применимы к *«любому лицу, которое (...), имея реальные причины опасаться преследований в силу своей расы, своей религии, своего гражданства, своей принадлежности к определенной социальной группе или в силу своих политических взглядов, находится за пределами страны своей гражданской принадлежности, и которое не может, или в силу своих опасений, не хочет обратиться за защитой к этой стране»*

конституционное убежище: в рамках преамбулы Конституции 1946 г., положения которой касаются *«любого лица, преследуемого в силу своей деятельности, направленной на защиту свободы»*. Конституционное убежище подчиняется тем же правилам ведения процедуры и предоставляет такую же защиту, что и конвенционное убежище, разница заключается только в юридическом основании. Административными органами, ответственными за рассмотрение просьбы о предоставлении убежища, являются Французское бюро защиты беженцев и апатридов (OFPRA) и Национальный суд по вопросам права на убежище (CNDA).

► **Процедура предоставления конвенционного убежища также действительна и для конституционного убежища.**

мандат HCR (УВКБ ООН): в случае признания вас беженцем Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ ООН) на основании статей 6 и 7 его устава.

● 1.2. **Вспомогательная (субсидиарная) защита**

Право на вспомогательную защиту предоставляется *«любому лицу, которое не соответствует условиям предоставления статуса беженца (...), но которое обоснует тот факт, что в своей стране ему угрожает серьезная опасность, в частности:*

a) *смертная казнь;*

b) *пытки, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение или наказание;*

c) *если речь идет о гражданском лице - в случае серьезной угрозы его жизни или его личности, носящей непосредственный и индивидуальный характер, по причине повсеместного насилия вследствие внутреннего или международного вооруженного конфликта».*

✚ Во Франции статус беженца и вспомогательная защита предоставляются Французским бюро защиты беженцев и апатридов (OFPRA), под контролем Национального суда по вопросам права на убежище (CNDA).

✚ **Статус беженца и вспомогательная (субсидиарная)**

защита: речь идет об одной процедуре, в ходе которой ваша просьба об убежище будет рассмотрена **сначала** с точки зрения предоставления статуса беженца, а затем – в случае отказа – с точки зрения предоставления вспомогательной защиты.

После рассмотрения вашей просьбы об убежище OFPRA определит, соответствует ли ваша ситуация условиям получения статуса беженца, условиям получения вспомогательной защиты, или она не подпадает ни под один из этих видов защиты. В случае отказа вы можете обжаловать это решение в CNDA.

✚ OFPRA и CNDA могут вам отказать в предоставлении статуса беженца и вспомогательной защиты, полагая, что вы можете получить защиту на какой-либо части территории страны, выходцем из которой вы являетесь.

✚ В соответствии с Дублинским соглашением, вы можете подать вашу просьбу об убежище только в одной стране Европейского союза.

● 1.3. **Статус апатрида**

Данный статус может быть предоставлен любому лицу, *«не признаваемому своим гражданином ни одним государством в*

соответствии с его законодательством». Этот статус отличается от двух других форм защиты и касается только лиц без гражданства, при этом не принимается во внимание риск подвергнуться преследованиям в стране происхождения заинтересованного лица.

Вам следует обращаться не в префектуру, а непосредственно в OFPRA, указав в письменной форме свою фамилию, имя и адрес и изложив свою просьбу о признании вас апатридом.

OFPRA направит вам формуляр заявления с просьбой предоставить статуса апатрида, который вы должны будете заполнить и объяснить обстоятельства, которые привели к тому, что у вас нет гражданства.

Этот формуляр необходимо отправить в OFPRA заказным письмом с уведомлением о вручении (*lettre recommandée avec avis de réception*).

Вы будете вызваны в OFPRA на собеседование.

■ **В случае признания вас апатридом**, OFPRA выдаст вам удостоверение апатрида. Префектура выдаст вам, а также вашему супругу (при условии, что брак был зарегистрирован до получения статуса апатрида или, по меньшей мере, год тому назад) и несовершеннолетним детям по достижении ими 18 лет (или по достижении 16 лет – в том случае, если они хотят работать) **краткосрочное удостоверение личности иностранца с пометкой «vie privée et familiale»** («частная и семейная жизнь»). Этот вид на жительство (*carte de séjour*), действительный в течение одного года, дает право работать. Возобновление этого документа возможно только в том случае, если условия, на основании которых он был вам выдан в первый раз, по-прежнему остаются в силе.

↘ Префектура может отказать вам в выдаче краткосрочного вида на жительство, если ваше присутствие во Франции представляет угрозу общественному порядку.

■ **Если OFPRA откажет в вашей просьбе**, вы можете опротестовать это решение в административном суде (*Tribunal administratif – TA*) по месту жительства в 2-месячный срок, исчисляемый от даты получения вами решения об отказе.

↘ На время рассмотрения вашей просьбы о признании вас апатридом выдача временного разрешения на проживание не предусмотрена. Вас могут отправить обратно в вашу страну во время прохождения процедуры. Для рассмотрения просьбы о предоставлении статуса апатрида ускоренной процедуры не существует.

Просьба о предоставлении статуса апатрида может быть подана одновременно с просьбой о предоставлении убежища.

2— Временное разрешение на пребывание: префектура

Для того чтобы подать просьбу об убежище, вы должны сначала попросить разрешение на пребывание в префектуре по месту жительства (в префектуре полиции, если вы проживаете в Париже). Эта формальность – обязательная для всех лиц, достигших 18-летнего возраста – является факультативной для детей старше 16 лет. Вы должны обратиться в префектуру в кратчайшие сроки. Если вы въехали во Францию, располагая визой, рекомендуется обратиться в префектуру с просьбой о предоставлении убежища до истечения срока ее действия.

► Вы можете обратиться с просьбой о предоставлении убежища даже в том случае, если въехали на территорию Франции нелегально.

В некоторых регионах решение о выдаче вида на жительство выносится префектурой региона: это касается, в частности, таких регионов, как Аквитания (Бордо), Овернь (Клермон-Ферран), Нижняя Нормандия (Кан), Бургундия (Дижон), Бретань (Ренн), Центр (Орлеан), Шампань-Арденны (Шалон-ан-Шампань), Франш-Конте (Безансон), Верхняя Нормандия (Руан), Лангедок-Руссильон (Монпелье), Лимузен (Лимож), Лотарингия (Мец), Юг-Пиренеи (Тулуза и Монтобан), Нор-Паде-Кале (Лилль), Пеи-де-ла-Луар (Нант), Пикардия (Бове), Пуату-Шаранта (Пуатье), Прованс-Альпы-Лазурный берег (Марсель и Ницца) и Рона-Альпы (Лион и Гренобль).

● 2.1. Документы, которые необходимо представить

Чтобы получить разрешение на пребывание в качестве просителя убежища, необходимо представить определенные документы, список которых вам вручается в префектуре.

Требуется представить:

1 — 4 фотографии для документов;

2 — сведения о вашем гражданском состоянии;

► Вы можете просить о предоставлении убежища, даже если у вас нет паспорта, визы или документов, удостоверяющих

личность; в этом случае вы должны будете сделать письменное заявление по поводу вашего гражданского состояния.

3 — сведения, касающиеся обстоятельств вашего въезда во Францию и маршрута следования с момента отъезда из своей страны;

4—документ, подтверждающий место жительства: префектуре необходим адрес, чтобы направлять вам корреспонденцию, касающуюся вашей просьбы о предоставлении убежища и вашего пребывания во Франции. Необязательно, чтобы этот адрес был адресом места вашего проживания. Если у вас нет постоянного места жительства, вы можете указать адрес, принадлежащий частному лицу, адрес в гостинице или адрес адвоката. Вы можете также указать в качестве условного места жительства адрес какой-либо ассоциации, но только в том случае, если она признана префектурой. Однако **по истечении вашего первого временного вида на жительство (*récépissé*), действительного в течение трех месяцев, для его возобновления вы должны представить справку с места жительства**, то есть подтверждение адреса, по которому вы проживаете. В противном случае в его возобновлении вам может быть отказано. За неимением постоянного места жительства вы сможете, с определенными оговорками, по-прежнему указывать адрес ассоциации в качестве условного места жительства.

В любом случае, указываемый вами адрес должен соответствовать департаменту, в котором вы подаете ваше ходатайство о предоставлении убежища.

На протяжении всего срока рассмотрения вашего ходатайства, в случае изменения адреса вы должны ставить об этом в известность префектуру.

► *Причины вашей просьбы об убежище рассматриваются исключительно OFPRA и CNDA, и префектура не уполномочена требовать от вас предоставить ей соответствующие сведения.*

● **2.2. Разрешение на пребывание**

► *В префектуре у вас снимут отпечатки пальцев, чтобы проверить, не были ли вы зарегистрированы в другой европейской стране до приезда во Францию.*

► *Префектура, в которую вы обратитесь, может выдать вам разрешение на пребывание в другом департаменте.*

В случае выдачи разрешения на пребывание, префектура вам вручает:

- временное разрешение на пребывание (APS), действительное в течение одного месяца.

С того дня, когда вы представите все требуемые префектурой документы, у нее в распоряжении имеется не более 15 дней, чтобы выдать вам APS.

- формуляр заявления с просьбой о предоставлении убежища, который вы должны заполнить и отправить или подать лично в OFPRA **в обязательном порядке в срок, не превышающий 21 день.**

↘ Ваше досье с просьбой о предоставлении убежища, содержащее все необходимые документы, должно быть отправлено в OFPRA до истечения 21-дневного срока. Если ваше досье будет отправлено в OFPRA по истечении этого срока, ваша просьба об убежище не будет зарегистрирована и будет вам отправлена из OFPRA обратно. Вы можете лишиться возможности попросить о предоставлении убежища. Срок исчисляется от даты, которая фигурирует в APS.

↘ Если ваше ходатайство о предоставлении убежища не будет зарегистрировано в OFPRA, вам придется заново обратиться в префектуру с просьбой выдать вид на жительство в рамках процедуры, связанной с предоставлением защиты, указав причины, помешавшие вам отправить документы в надлежащий срок. Вы также можете направить в OFPRA просьбу вынести более благоприятное решение (*recours gracieux*).

При осуществлении указанных формальностей желательно обратиться за помощью в одну из ассоциаций.

● 2.3. Случаи невыдачи разрешения на пребывание

В соответствии со статьей L.741-4 кодекса CESEDA, префектура может вам отказать в выдаче APS в четырех случаях:

■ **Ваша ситуация подлежит рассмотрению в рамках Дублинского соглашения.** Вашу просьбу о предоставлении убежища должна рассматривать другая европейская страна: если вы побывали в одной из европейских стран, которые подписали **Дублинское соглашение** (Германия, Австрия, Бельгия, Кипр, Дания, Испания, Эстония, Финляндия, Великобритания, Венгрия, Греция, Ирландия, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Чешская Республика, Нидерланды, Польша, Португалия, Словакия, Словения,

Швеция и, с декабря 2008 г., Швейцария), или если власти одной из этих стран выдали вам визу.

Префектура свяжется с указанной страной с тем, чтобы она взяла на себя оказание вам содействия, и выдаст документ, позволяющий вам оставаться во Франции в ожидании ответа этой страны.

Если страна согласна снова вас принять, префектура может вынести решение о том, чтобы вас туда сопровождала полиция, поместив вас в ожидании отъезда в центр административного задержания.

Если страна отказывается снова принять вас, вам будет выдано разрешение на пребывание во Франции, и вы сможете подать просьбу о предоставлении убежища, которая будет рассмотрена в порядке обычной процедуры.

■ **Вы являетесь гражданином страны, значащейся в списке государств, обстановка в которых считается безопасной.** Вы являетесь гражданином страны, в которой по определению OFPRA риск подвергнуться преследованию в принципе уже не существует. **Или же у вас гражданство страны, которая с точки зрения административного совета OFPRA считается «безопасной».** В список, составленный в июне 2005 г. и дополненный в мае 2006 г., входят перечисленные ниже государства: Бенин, Босния и Герцеговина, Кабо-Верде, Хорватия, Грузия, Гана, Индия, Македония, Мадагаскар, Мали, Маврикий, Монголия, Сенегал, Танзания и Украина.

✎ Это, тем не менее, не лишает вас права обратиться в OFPRA через префектуру, где вам будет вручен формуляр заявления с просьбой о предоставлении убежища. В этом случае ваша просьба будет рассмотрена в порядке так называемой приоритетной процедуры. Вы должны будете в течение 15 дней подать в префектуру свое заявление с просьбой об убежище, подписанное и содержащее все необходимые документы, в запечатанном конверте. Информация, которая содержится в вашем досье, является конфиденциальной, и сотрудники префектуры не должны иметь к ней доступа. Сразу после получения вашего заявления с просьбой о предоставлении убежища префектура передаст его в OFPRA, указав на срочный характер. Ваше ходатайство об убежище будет рассмотрено в порядке приоритетной процедуры. OFPRA вынесет свое решение в течение 15 дней. В случае отказа вы можете обжаловать это решение в Национальном суде по вопросам права на убежище. Однако подача обжалования не приостанавливает исполнения мер по высылке в страну

происхождения, которые могут быть предприняты в отношении вас префектурой.

■ **Ваше присутствие во Франции представляет серьезную угрозу общественному порядку**, общественной или государственной безопасности. В этом случае применяется та же процедура, что и в предыдущем.

■ **Ваша просьба расценивается как мошенничество** (например, в случае неоднократной подачи заявления под разными именами и фамилиями) или как злоупотребление (например, если вы просите убежища в момент, когда вас уведомляют о мерах по вашему удалению из страны или в момент вашего задержания, притом, что вы находитесь во Франции уже на протяжении определенного времени). Применяется та же процедура, что и в двух предыдущих случаях.

3— Просьба о предоставлении убежища: OFPRA и CNDA

Префектура выдала вам формуляр заявления для подачи просьбы об убежище.

● 3.1. Французское бюро защиты беженцев и апатридов (OFPRA)

3.1.1. Заполнение формуляра OFPRA

- Формуляр должен быть в обязательном порядке заполнен на французском языке;
- ваш адрес должен быть указан очень разборчиво;
- вы должны четко заполнить все рубрики, связанные с вашим личным и семейным положением;
- будьте особо внимательны при указании языков, которыми вы владеете. Необходимо указывать тот или те языки, на которых вы говорите действительно свободно, ввиду того, что они могут быть использованы при проведении собеседования;
- рубрика №15 формуляра OFPRA предназначена для указания причин, по которым вы просите предоставить вам убежище. Вы должны написать изложение личного характера с подробным указанием дат, мест и событий, которые заставили вас бежать из вашей страны – соблюдая при этом хронологический порядок и логику, а также причин, в силу которых вы не можете туда вернуться; вам настоятельно рекомендуется просить о собеседовании в OFPRA.

► Не забудьте поставить на формуляре дату и подпись, в противном случае OFPRA не сможет его зарегистрировать (формуляр, который подается несовершеннолетним лицом, должен подписать его законный представитель).

3.1.2. Документы, которые необходимо представить *Вы должны обязательно приложить:*

- ксерокопию действительного временного вида на жительство (APS);
- 2 фотографии для документов;

- подлинники имеющихся у вас документов, удостоверяющих вашу личность, или проездных документов (заграничного паспорта, внутреннего государственного паспорта, пропуска, свидетельства о рождении и пр.)

▶ **Заполните рубрику №5 формуляра OFPRA, касающуюся документов, которые вы должны обязательно приложить, если они имеются у вас в наличии (или же укажите на отсутствие этих документов).**

- документы, подтверждающие ваш рассказ, если они у вас имеются. Прилагать перевод этих документов не требуется.

▶ **Перед тем как отправить ваше досье в OFPRA (или подать его в префектуру в случае рассмотрения в порядке приоритетной процедуры), обязательно проверьте, что оно заполнено в соответствии с инструкциями и содержит все документы, которые следует приложить. При отсутствии указанных необходимых документов, OFPRA вернет вам досье по почте. **Ваша просьба о предоставлении убежища не будет зарегистрирована до тех пор, пока вы не представите полный комплект требуемых документов.** OFPRA вернет ваше досье по почте и в том случае, если оно поступит после истечения установленного срока, даже при наличии в нем всех требуемых документов. Вы можете лишиться возможности попросить о предоставлении убежища.**

▶ **Если ваше ходатайство о предоставлении убежища не будет зарегистрировано в OFPRA, вам придется заново обратиться в префектуру с просьбой выдать вид на жительство в рамках процедуры, связанной с предоставлением защиты, указав причины, помешавшие вам отправить документы в надлежащий срок. Вы также можете обратиться в OFPRA с просьбой вынести более благоприятное решение.**

При осуществлении указанных формальностей желательно обратиться за помощью в одну из ассоциаций.

3.1.3. Отправка досье

Если вам было выдано разрешение на пребывание, **вы должны отправить или подать лично ваши документы в OFPRA в обязательном порядке в срок, не превышающий 21 день после выдачи временного вида на жительство (APS).** Если вы отправляете досье по почте, рекомендуется отправлять его заказным письмом с уведомлением о вручении, разборчиво указав вашу фамилию в графе «expéditeur» («отправитель»). Если ваш

условный адрес предоставлен ассоциацией или частным лицом, не забывайте указать их название или имя в адресе.

Бережно храните доказательства отправки и подачи вашего письма. Вы можете также подать ваше досье лично, обратившись в приемную службу OFPRA.

Храните копии всех составляющих вашего досье с просьбой об убежище (включая копию формуляра OFPRA), а также копии всех документов, которые вы направляете в OFPRA.

▶ На любом этапе процедуры, за исключением тех случаев, когда OFPRA уже вынесла решение по поводу вашей просьбы, вы можете досылать элементы, дополняющие ваше досье. Обращаясь в OFPRA, не забывайте указывать на каждом отправлении ваш регистрационный номер, который значится в письме о регистрации просьбы об убежище (*courrier d'enregistrement d'une demande d'asile*).

3.1.4. Регистрация просьбы о предоставлении убежища

Если ваше досье содержит все требуемые документы, OFPRA направит вам письмо о регистрации просьбы об убежище по адресу, который вы указали в своем досье. Этот документ официально подтверждает регистрацию вашей просьбы о предоставлении убежища.

Следите за тем, чтобы не потерять этот документ – его копия не выдается.

3.1.5. Расписка в получении просьбы о предоставлении убежища (*récépissé*)

Если вам был выдан APS, то после получения письма о регистрации просьбы об убежище вы должны незамедлительно явиться в префектуру с этим документом и с новой справкой с места жительства. В принципе, письмо о регистрации должно быть вами получено до истечения срока действия вашего APS, выданного на один месяц. В 3-дневный срок префектура выдаст вам расписку в получении просьбы о предоставлении убежища (*récépissé constatant le dépôt d'une demande d'asile*). Этот документ действителен в течение трех месяцев и может возобновляться на протяжении всего периода рассмотрения вашей просьбы. В момент первого и каждого последующего возобновления расписки в принципе вы должны будете представлять документ с места жительства. В случае его отсутствия расписку вам могут не возобновить. Тем не менее, за неимением постоянного места жительства вы сможете, с определенными оговорками, по-прежнему указывать адрес ассоциации в качестве условного места проживания.

Расписка не дает права на работу.

3.1.6. Собеседование в OFPRA

OFPRA обязано вызвать вас на собеседование, однако может посчитать возможным этого не делать в четырех следующих случаях:

■ если элементы, содержащиеся в вашем досье с просьбой об убежище, служат достаточным основанием, позволяющим OFPRA принять положительное решение;

■ если вы являетесь гражданином страны, на которую распространяется оговорка о прекращении, то есть страны, в которой по определению OFPRA риск подвергнуться преследованию в принципе уже не существует;

■ если элементы, которые вы приводите в качестве подтверждения вашей просьбы, являются «явно необоснованными», то есть причины, на которые вы ссылаетесь, подавая просьбу об убежище, совершенно очевидно не соответствуют причинам предоставления защиты, предусмотренным в основных текстах, или же если основания вашей просьбы изложены недостаточно подробно;

■ если проведение собеседования невозможно по медицинским показаниям.

В этих случаях, в принципе OFPRA принимает свое решение, не заслушав вас.

В случае вызова в OFPRA, вы будете заслушаны в головном офисе OFPRA, находящемся недалеко от Парижа, должностным лицом, уполномоченным рассмотреть возможность предоставления защиты (*officier de protection*). OFPRA обеспечивает присутствие переводчика, говорящего на том языке, который вы указали в вашем досье с просьбой об убежище в качестве языка, которым вы владеете.

▶ В случае неявки по этому вызову, ваше отсутствие будет иметь отрицательные последствия для рассмотрения вашей просьбы об убежище.

▶ В случае изменения адреса необходимо уведомить об этом OFPRA письменно и в кратчайшие сроки, желательнее отправив заказное письмо с уведомлением о вручении. Помните о том, что о своем решении OFPRA известит вас письмом, направленным по последнему указанному вами адресу. Сохраняйте копию письма, в котором вы сообщаете об изменении адреса, а также доказательства отправки и получения этого письма по почте.

3.1.7. Решение OFPRA

Сроки ожидания получения решения OFPRA бывают разными. Они могут быть как долгими, так и очень короткими. Будьте внимательны и очень часто проверяйте корреспонденцию, приходящую на ваше имя.

Решение OFPRA может быть вынесено в трех формулировках:

- вас признали беженцем (предоставление статуса беженца);
- вам полагается вспомогательная защита (отказ в предоставлении статуса беженца и предоставление вспомогательной защиты);
- в вашей просьбе о предоставлении убежища отказано (отказ в предоставлении статуса беженца и вспомогательной защиты).

■ **Если вас признали беженцем**, OFPRA пришлет вам по почте решение о предоставлении статуса беженца. По предъявлению этого документа префектура в течение 8 дней выдаст вам расписку в получении просьбы оформить удостоверение личности иностранца, постоянного проживающего во Франции (*récépissé de demande de carte de résident*), действительную в течение трех месяцев и дающую право работы в ожидании **получения удостоверения личности иностранца сроком на 10 лет и возобновляемого в силу закона**. То же самое относится и к вашему супругу (при условии, что брак был зарегистрирован до получения статуса беженца или, по меньшей мере, год тому назад, или же если ваш супруг сам получил статус беженца); это же положение распространяется на ваших несовершеннолетних детей по достижении ими 18 лет (или по достижении 16 лет – в том случае, если они хотят работать). По вашей просьбе префектура выдаст вам проездной документ, который позволит вам ездить во все страны, за исключением той, чье гражданство вы имеете. OFPRA становится тем административным органом, который восстановит ваши акты гражданского состояния, которые вы уже не можете получить в стране вашего происхождения.

► **В случае возвращения в вашу страну или обращения в дипломатические или консульские органы вашей страны, вас могут лишить статуса беженца.**

↘ Префектура может отказать вам в выдаче удостоверения личности иностранца, постоянного проживающего во Франции (*carte de résident*), если ваше присутствие во Франции представляет угрозу общественному порядку.

См. раздел 5 настоящей брошюры о правах лиц, которым предоставлена защита.

■ **Если вы получите право на вспомогательную защиту,** OFPRA направит вам письмо, подтверждающее, что вы пользуетесь этой защитой. По предъявлению этого документа префектура выдаст вам расписку в получении просьбы оформить вид на жительство (*récépissé de demande de carte de séjour*), действительную в течение трех месяцев и дающую право на работу, в ожидании получения **краткосрочного удостоверения личности иностранца с пометкой «vie privée et familiale» («частная и семейная жизнь»)** сроком на **один год**. То же самое относится и к вашему супругу (при условии, что брак был зарегистрирован до получения права на вспомогательную защиту или, по меньшей мере, год тому назад); это же положение распространяется на ваших несовершеннолетних детей по достижении ими 18 лет (или по достижении 16 лет – в том случае, если они хотят работать).

Данный вид на жительство дает право на работу и возобновляется в том случае, если причины, позволившие предоставить вспомогательную защиту, существуют по-прежнему.

Если OFPRA считает, что отныне вы не можете обращаться к властям страны вашего происхождения с целью получения паспорта, префектура по вашей просьбе выдаст вам проездной документ, который позволит вам ездить во все страны, за исключением страны происхождения. В этом случае OFPRA также становится административным органом, который восстановит ваши акты гражданского состояния, которые вы уже не можете получить в стране происхождения.

В противном случае, вы должны по-прежнему обращаться в компетентные органы своей страны происхождения.

➤ **Префектура может отказать вам в выдаче краткосрочного удостоверения личности, если ваше присутствие во Франции представляет угрозу общественному порядку.**

См. раздел 5 настоящей брошюры о правах лиц, которым предоставлена защита.

■ **Если на вашу просьбу об убежище вы получаете от OFPRA отрицательный ответ** (относительно статуса беженца и/или вспомогательной защиты), у вас имеется возможность оспорить это решение в течение одного месяца в Национальном суде по вопросам права на убежище.

OFPRA приложит к своему решению копию записей, сделанных уполномоченным сотрудником во время собеседования.

➤ **Если префектура вам не выдала разрешение на пребывание, и ваше ходатайство рассматривалось в порядке приоритетной процедуры, вы имеете право оставаться во Франции только до получения извещения о решении OFPRA. Начиная с этой даты,**

даже в случае подачи вами просьбы об обжаловании в CNDA, префектура может направить вам решение об удалении из страны – постановление о необходимости покинуть территорию Франции (OQTF) или постановление префектуры о препровождении до границы (APRF).

▶ *Если вы не обратитесь в CNDA с целью обжалования, вам может быть отказано в разрешении на пребывание. Префектура может уведомить вас о необходимости покинуть территорию Франции (OQTF) в течение одного месяца.*

● 3.2. Национальный суд по вопросам права на убежище (CNDA)

Свое решение об отказе OFPRA направит вам по последнему указанному вами адресу заказным письмом с уведомлением о вручении. К решению будут прилагаться записи, сделанные во время собеседования.

3.2.1. Срок подачи обжалования

Для того чтобы зарегистрировать вашу просьбу об обжаловании в CNDA, в вашем распоряжении имеется **срок в один месяц, исчисляемый от даты получения вами решения об отказе OFPRA** (например: если решение об отказе вы забрали на почте 20 января, просьба об обжаловании должна быть зарегистрирована в CNDA до 21 февраля). Это означает, что ваша просьба об обжаловании должна быть отправлена за несколько дней до даты истечения срока. **Если срок в один месяц превышен, ваша просьба об обжаловании будет считаться не подлежащей принятию, то есть, отклонена без рассмотрения.**

✚ В случае вашего отсутствия дома, или если ваш почтовый адрес – это абонементный ящик какой-либо ассоциации, почтальон оставляет извещение («*Avis de passage du facteur*»), с уведомлением о получении корреспонденции на ваше имя. Почта будет хранить письмо в течение 15 дней. Если по истечении 15 дней вы не обратились за его получением, почта перешлет его обратно в OFPRA. В этом случае отсчет месячного срока начинается от даты, указанной на извещении, оставленном почтальоном.

3.2.2. Обжалование

- Обжалование должно быть составлено на французском языке на обычной бумаге (не существует формуляра, специально предназначенного для этой цели), где вы должны указать свою фамилию, имя, гражданское состояние, профессию и адрес;
- К обжалованию вы должны обязательно приложить подлинник решения OFPRA или его копию;
- Вы должны объяснить, почему вы не согласны с основаниями отказа OFPRA. Объясните также причины, по которым вам пришлось бежать из вашей страны, и причины, которые препятствуют вашему туда возвращению. Если вас не вызывали на собеседование в OFPRA, вы можете указать это в своем обжаловании. Вы должны предоставить веские аргументы в пользу необходимости обжалования, иначе ваше заявление будет расценено как необоснованное. В этом случае CNDA может вынести постановление об отказе в обжаловании без рассмотрения дела в ходе судебного заседания;
- вы должны приложить документы, удостоверяющие вашу личность, ваше гражданство и документы, подтверждающие ваш рассказ. Предпочтительно приложить к делу копии этих документов, а подлинники представить в день слушания в CNDA. Эти документы должны быть переведены на французский язык. CNDA не сможет ими воспользоваться, если они не переведены. Выполнение перевода присяжным переводчиком не обязательно;
- Вы должны поставить вашу подпись под заявлением. Если вы – несовершеннолетнее лицо, документ должен подписать один из родителей или ваш законный представитель;
- Заявление с просьбой об обжаловании должно быть обязательно отправлено по почте заказным письмом с уведомлением о вручении.

✚ **Бережно храните доказательства отправки и подачи вашего письма.**

✚ **Сохраняйте ксерокопии всех материалов вашего досье.**

✚ **Извещайте CNDA о любом изменении вашего адреса, указывая свой регистрационный номер (см. ниже).**

✚ **Вы можете направлять в CNDA документы с дополнительной информацией не позднее, чем за 3 дня до судебного рассмотрения.**

3.2.3. Расписка в получении просьбы об обжаловании

После отсылки вашей просьбы об обжаловании, CNDA пришлет вам по указанному вами адресу документ под названием « accusé de réception du recours » («расписка в получении просьбы об обжаловании»). Этот документ подтверждает, что ваша просьба об

обжаловании зарегистрирована. Его необходимо представить в префектуру для того, чтобы возобновить вид на жительство (*récépissé*), действительный в течение трех месяцев. В дальнейшем, не забывайте указывать в каждом письме, адресованном в CNDA, свой регистрационный номер, который фигурирует в расписке в получении просьбы об обжаловании.

В этом же письме CNDA направит вам документ с просьбой уточнить языки, которыми вы владеете, ввиду предстоящего судебного заседания.

► **Если вы не получили расписку в получении просьбы об обжаловании, в то время как срок действия вашего временного вида на жительство (*récépissé*) истекает, рекомендуется держать при себе почтовое уведомление о вручении письма в качестве доказательства.**

3.2.4. Помощь адвоката

Во время заседания в CNDA у вас есть возможность воспользоваться помощью адвоката. Это может быть выбранный вами адвокат, чей гонорар вы готовы оплатить, или же адвокат, оплата услуг которого производится в рамках судебной поддержки (*aide juridictionnelle*), оказываемой в связи с участием в судебном процессе.

Вы можете попросить предоставить вам адвоката в рамках судебной поддержки, в этом случае государство берет на себя частичную или полную оплату его услуг. Для этого вам необходимо обратиться в **Бюро судебной поддержки (*Bureau de l'aide juridictionnelle - BAJ*) при CNDA**. Вы можете выбрать этого адвоката сами, или его назначит BAJ. С 1 декабря 2008 г. больше не требуется доказывать, что вы въехали во Францию на законных основаниях (располагая визой, выданным в зоне ожидания охранним свидетельством и пр.).

Тем не менее, должны быть выполнены два других условия:

- ваши доходы не должны превышать определенный уровень;
- ваше обжалование не должно расцениваться как явно не подлежащее принятию или безосновательное.

Для получения более подробной информации относительно сроков рекомендуем вам обратиться за советом в одну из ассоциаций.

3.2.5. Заседание в CNDA

Если Национальный суд по вопросам права на убежище посчитает, что ваше заявление об обжаловании подлежит принятию, вас вызовут на судебное заседание. Вы получите вызов на заседание по почте, как правило, он отсылается более чем за один месяц до даты слушания.

Подразделение суда CNDA, рассматривающего ваше заявление в ходе заседания, состоит из трех человек: председателя (магистрата – должностного лица судебного ведомства), квалифицированного лица, назначенного Управлением Верховного комиссара ООН по делам беженцев (УВКБ ООН) и квалифицированного лица, назначенного заместителем председателя Государственного Совета. Члены суда вынесут заключение по вашему делу, заслушав выступления докладчика, который кратко представит суть вашей просьбы об убежище и предложит определенное решение, и вашего адвоката, если вы пользуетесь его услугами, и предоставив вам возможность ответить на вопросы.

Национальный суд по вопросам права на убежище обеспечивает присутствие переводчика, говорящего на языке, указанном вами в качестве языка, которым вы владеете, в формуляре OFPRA либо в документе, который был вам направлен CNDA одновременно с распиской в получении просьбы об обжаловании.

Вам настоятельно рекомендуется присутствовать на этом заседании. Заседание является открытым, но вы можете просить о том, чтобы судебное заседание было закрытым, то есть, чтобы ваш случай рассматривался в отсутствие публики.

▶ Напоминание: *председатель Национального суда по вопросам права на убежище может вынести решение об отказе, не вызывая вас на заседание, если ваше обжалование не содержит никаких серьезных элементов, позволяющих поставить под сомнение правильность решения OFPRA.*

3.2.6. Решение CNDA

Приблизительно через 3 недели после заседания, объявление с сутью принятого решения (отмена/отказ) будет вывешено в помещении CNDA, а само решение будет вам направлено заказным письмом с уведомлением о вручении. В результате возможны следующие ситуации:

■ **CNDA аннулирует решение об отказе, принятое OFPRA, и предоставляет вам статус беженца.** Вы получаете те же права, как если бы вы были признаны беженцем решением OFPRA;

См. раздел 5 настоящей брошюры о правах лиц, которым предоставлена защита.

■ **CNDA аннулирует решение, принятое OFPRA, и вы получаете право на вспомогательную защиту.** Вы получаете те же права, как если бы защита была вам предоставлена решением OFPRA;

См. раздел 5 настоящей брошюры о правах лиц, которым предоставлена защита.

■ **CNDA подтверждает принятое OFPRA решение об отказе** в предоставлении вам убежища (статуса беженца и вспомогательной защиты).

3.2.7. Завершение процедуры рассмотрения просьбы о предоставлении убежища

Отрицательное решение CNDA может быть обжаловано в последней инстанции (кассационное обжалование) в Государственном Совете в течение двух месяцев. При этом Государственный Совет не рассматривает повторно ваше дело в целом, а лишь изучает некоторые юридические аспекты.

Это долгая и дорогостоящая процедура, которая требует участия специализированного адвоката (но вы можете просить об оказании судебной поддержки).

Она не является основанием для продления вам временного разрешения на пребывание и не препятствует вашей высылке в страну происхождения. Обратитесь за советом по этому вопросу в соответствующую ассоциацию или к адвокату.

Решение CNDA также можно обжаловать в течение двух месяцев в самой же инстанции, подав заявление об исправлении фактической ошибки, но только в том случае, если по вине CNDA судебное решение содержит фактическую ошибку, которая могла бы повлиять на смысл решения. Обратитесь за советом по этому вопросу в соответствующую ассоциацию или к адвокату.

➤ **Отказ Национальным судом по вопросам права на убежище удовлетворить вашу просьбу о предоставлении защиты приводит к окончанию действия вашего 3-месячного временного вида на жительство (*récépissé*).**

Префектура направит вам письмо с уведомлением об окончании вашего пребывания в стране и обязательством покинуть территорию Франции в месячный срок (документ, именуемый «OQTF»).

Постановление о необходимости покинуть территорию Франции (OQTF) может быть опротестовано в течение одного месяца. Вы

можете также воспользоваться **помощью в связи с добровольным возвращением** в страну происхождения.

В этом случае вам следует обратиться в представительство Французского агентства по вопросам иммиграции и интеграции (OFII, в прошлом ANAEM).

Программа поддержки в связи с возвращением по собственному желанию включает материальную и административную помощь, направленную на подготовку к отъезду (оплату дорожных расходов, получение документов, необходимых для возвращения в вашу страну, закрытие банковских счетов и пр.), финансовую помощь в форме трех выплат (2 000 € на одного взрослого человека, 3 500 € на супружескую пару, 1 000 € на одного несовершеннолетнего ребенка для семьи, в которой не более трех детей, 500 € на ребенка для семьи, в которой более трех детей), а также помощь в связи с реинтеграцией в стране происхождения.

Если в течение одного месяца после получения OQTF вы не покинули французскую территорию и не обратились за помощью в связи с добровольным возвращением на родину, ваше пребывание во Франции становится незаконным, и префектура может осуществить принятую в отношении вас меру по удалению из страны. Указанная мера может сопровождаться помещением в центр задержания с целью приведения в исполнение вашей высылки в страну происхождения.

📌 **Постановление о необходимости покинуть территорию Франции (OQTF) может быть опротестовано в течение одного месяца в административном суде.**

Административный суд должен объявить свое решение в течение трех месяцев, за исключением ситуации, когда вы помещены в центр задержания. В этом случае судья вынесет постановление в течение 72 часов.

📌 **В качестве еще одной меры по удалению в отношении вас может быть вынесено Постановление префекта о препровождении к границе (APRF), которое можно обжаловать в течение 48 часов в административном суде. Решение суда в этом случае будет вынесено в течение 72 часов.**

4— **Виды социальной помощи, предоставляемой просителям убежища**

Существующая социальная помощь касается размещения для проживания, финансовой поддержки и медицинского обслуживания. Оказываемая помощь, финансируемая государством, отличается в зависимости от административной ситуации конкретного лица. Чтобы воспользоваться правом на временное пособие на период ожидания (ATA), на универсальное медицинское страхование (CMU) или открыть банковский счет, вы должны предъявить документ с места жительства, или, в случае отсутствия жилья, **условный адрес, предоставленный какой-либо ассоциацией**. В Лионе и прилегающей области условный адрес может быть вам предоставлен ассоциацией «Forum réfugiés» – при определенных условиях и после изучения вашей ситуации.

● **4.1. Размещение для проживания**

4.1.1. Размещение для проживания в центре по приему просителей убежища

Существует структура по приему, центры которой размещены на всей территории Франции. Доступ к получению жилья в них открыт только лицам, просителям убежища, получившим вид на жительство именно в этом качестве.

В зависимости от стадии рассмотрения вашей просьбы об убежище, вас могут разместить в центре одного из двух типов:

- в транзитном центре: во Франции их два (в Лионе и в Кретейе), они предназначены для лиц, подавших просьбу о защите. Срок пребывания в них ограничивается несколькими неделями в ожидании поселения в одном из центров CADA или в иной структуре повсюду на территории Франции.
- в CADA (центре по приему лиц, просителей убежища): для приема в центр необходимо иметь временный вид на жительство сроком на 1 месяц (APS) или на 3 месяца (récépissé). Размещение для проживания предусмотрено на весь срок прохождения процедуры. В случае отказа в удовлетворении вашей просьбы со стороны Национального суда по вопросам права на убежище, вы должны будете покинуть центр в течение одного месяца.

✚ **Размещение для проживания вам предлагается в момент вашего первого посещения префектуры. Отказываясь от этого предложения, вы теряете право на временное пособие на период ожидания (АТА).**

Как правило, ваше заявление о предоставлении жилья рассматривается структурами («платформами»), занимающимися приемом просителей убежища, или OFII, и решение о допуске утверждается после совещания с префектом.

Затем Комиссия объявляет о приеме в центры с учетом наличия свободных мест на всей территории Франции.

✚ ***Вы должны иметь в виду, что предлагаемое вам жилье не всегда находится в том же департаменте, где вы подали вашу просьбу об убежище.***

✚ ***В случае отказа от этого предложения, вы теряете право на получение АТА, и никакие другие возможности проживания вам предлагаться не будут.***

Если вы размещены в CADA, вам оказывается административная помощь (сопровождение в рамках подачи просьбы об убежище), социальная помощь (доступ к медицинскому обслуживанию, школьное обучение детей), а также выплачивается ежемесячное пособие в связи с расходами на существование. Проживание в CADA несовместимо с получением временного пособия на период ожидания (АТА). Эта структура финансируется французским государством и управляется, в основном, ассоциациями.

4.1.2. Срочное размещение для проживания

У вас есть возможность быть размещенными в центрах срочного расселения. Такие центры принимают только на ночь, питание в них, как правило, не предусмотрено. Длительность приема может отличаться в зависимости от центра, но остается краткой и не превышает нескольких дней.

Существует бесплатный телефонный номер **115**, по которому вы можете звонить каждый день из любой телефонной кабины.

Указав свою фамилию и место, где вы находитесь, вы можете быть размещены на ночлег в одном из центров срочного расселения, при условии наличия свободных мест. Этот номер телефона часто занят, и вам придется набирать его несколько раз, прежде чем удастся дозвониться.

4.1.3. Другие виды расселения

Существуют другие формы размещения для проживания, отличающиеся в зависимости от департамента, в котором вы находитесь, и не описанные в этой брошюре.

● 4.2. Временное пособие на период ожидания

Являясь просителем убежища, **вы не имеете права работать.**

Тем не менее, вы можете обратиться за разрешением на работу, имея временный вид на жительство, если рассмотрение вашей просьбы о предоставлении убежища в OFPRA длится более одного года, или если вы обратились с обжалованием в CNDA. Вы можете обратиться в префектуру за разрешением на работу, но вам могут отказать, учитывая, например, уровень безработицы в данном регионе или в данной профессиональной отрасли. Это означает, что вы не сможете занять должность, квалификация которой соответствует квалификации безработного, состоящего на учете в центре занятости (*Pôle emploi*) департамента, где вы проживаете.

Лица, просители убежища, которые не проживают в центре транзита или в CADA, имеют право на получение финансовой помощи - временного пособия на период ожидания (ATA), при условии, что они не отказывались от места в одном из центров или что такая возможность не предлагалась.

Чтобы получить временное пособие на период ожидания (ATA), следует подать соответствующее заявление в центр занятости, представив следующие документы:

- копию временного вида на жительство (APS или *récépissé*), действительного в течение трех месяцев;
- копию письма о регистрации просьбы о предоставлении убежища из OFPRA;
- документ, подтверждающий, что у вас нет доходов или что вы не пользуетесь жильем, предоставленным в рамках государственной социальной помощи;
- справку, подтверждающую ваше место жительства;
- выписку с данными о владельце банковского счета (*relevé d'identité bancaire – RIB*).

Лица, просители убежища, не получившие вид на жительство, являясь выходцами одной из стран происхождения с безопасной обстановкой, и чье ходатайство рассматривается в порядке приоритетной процедуры, могут получать пособие ATA на протяжении всего срока рассмотрения дела в OFPRA. Они должны представить в центр занятости те же документы, что и остальные просители убежища, предъявляя взамен копии вида на жительство копию решения о рассмотрении их просьбы в рамках приоритетной процедуры.

Размер временного пособия на период ожидания, установленный на 2009 год, составляет 10,54 евро в день (или 316,20 евро в месяц, состоящий из 30 дней).

Пособие выплачивается каждому взрослому человеку на протяжении всего срока процедуры, связанной с просьбой о предоставлении убежища. Выплата пособия прекращается в случае отказа в удовлетворении вашей просьбы из OFPRA (если только вы не обжалуете это решение) или из CNDA.

Помните также о том, что после получения пособия в течение 6 месяцев, вы должны проинформировать центр занятости о ваших доходах для того, чтобы выплаты продолжились. В противном случае, они будут прекращены.

► **Примечание:** В случае признания вас беженцем решением OFPRA или CNDA, удостоверение личности иностранца, постоянно проживающего во Франции (*carte de résident*) дает вам право работать, и вы пользуетесь теми же правами, что и французские граждане, за исключением политических прав. Точно так же, краткосрочное удостоверение личности иностранца (*carte de séjour temporaire*), выданное в рамках вспомогательной защиты, равноценно разрешению на работу.

● 4.3. Универсальное медицинское страхование (CMU)

Являясь просителем убежища, и при условии определенного уровня доходов, **вы имеете право на универсальное медицинское страхование** (*Couverture Maladie Universelle - CMU*). Вы можете воспользоваться им сразу же после подачи просьбы об убежище, **предъявив вызов в префектуру или временное разрешение на пребывание (APS или *récépissé*) и справку, подтверждающую ваш почтовый адрес.** CMU включает в себя два вида обеспечения: базовое и дополнительное страхование, позволяющее покрывать оплату всех ваших медицинских расходов и расходов в связи с пребыванием в больнице – как для вас, так и для вашего супруга и несовершеннолетних детей. При отсутствии документа гражданского состояния, указывающего состав семьи, вы должны заполнить «заявление под честное слово». Вы должны поступить таким же образом в том случае, если не имеете никакого документа, подтверждающего отсутствие у вас доходов.

Для того чтобы воспользоваться СМУ, вы должны обратиться с соответствующей просьбой **в первичную кассу медицинского страхования (СРАМ) по месту жительства** или в некоторые ассоциации. После регистрации вашей просьбы, вы получите справку о медицинском обеспечении (*attestation de prise en charge*). Вам будет выдана справка, подтверждающая ваши права на дополнительное страхование (СМУ Complémentaire), действительная в течение одного года и содержащая ваш временный регистрационный номер. Помните о том, что за два месяца до истечения срока действия СМУ Complémentaire вам нужно обратиться с просьбой о возобновлении. Постоянный регистрационный номер и электронная медицинская карта «Виталь» («Carte vitale») будут выданы вам в случае признания статуса беженца или предоставления вспомогательной защиты.

▶ **Право на базовое страхование СМУ открыто со дня подачи вашей просьбы, а право на дополнительное страхование (СМУ Complémentaire) вступает в силу, начиная с первого дня следующего месяца. Например, если вы подали вашу просьбу 15 сентября, ваши права на базовое страхование СМУ вступят в силу с 15 сентября, а дополнительное страхование будет действительно с 1 октября.**

▶ **В ожидании получения права на СМУ, вы можете обращаться в дежурные службы врачебной помощи (*Permanences d'Accès aux Soins de Santé - PASS*) при больницах. Врачи окажут вам помощь, а лекарства будут предоставлены бесплатно.**

▶ **Кроме того, некоторые ассоциации предлагают регулярные приемы врачей, дающие возможность получения зубоврачебной, офтальмологической и психологической помощи, в том числе и лицам, не застрахованным на случай болезни.**

Помимо этого, медицинским наблюдением детей занимаются службы защиты матери и ребенка (РМІ). В центрах планирования семьи и семейного образования работают женские консультации.

▶ **Если вы страдаете длительным хроническим заболеванием, вы можете получить бесплатную помощь по всем видам медицинских услуг, соответствующим этому заболеванию.**

● **4.4. Государственная медицинская помощь (АМЕ)**

В случае рассмотрения вашей просьбы о предоставлении убежища в приоритетном порядке, вы имеете право на государственную

медицинскую помощь (AME), если находитесь во Франции на протяжении 3 месяцев. В ее рамках вы можете обращаться по поводу медицинского обслуживания в больницы, к частным врачам и в аптеки для приобретения лекарств.

Вы должны обратиться с соответствующей просьбой в CPAM по месту жительства или в службы PASS, действующие в больницах.

● **4.5. Социальные права детей**

4.5.1. Финансовая помощь в рамках семьи и детства

Если вы не пользуетесь жильем, предоставленным в рамках государственной социальной помощи, и не имеете достаточных доходов, Генеральный Совет департамента по месту вашего проживания или социальные службы вашей коммуны могут предоставить вам, в исключительном порядке, финансовую помощь, частота оказания и размер которой разнятся в зависимости от департаментов.

4.5.2. Оказание медико-санитарного содействия

Ваши маленькие дети могут наблюдаться медицинским персоналом службы защиты матери и ребенка (PMI), в частности, это касается медицинского наблюдения за новорожденными и проведения прививок.

4.5.3. Дошкольное и школьное обучение

Начиная с 3-летнего возраста, ваш ребенок может быть записан в детский сад (*école maternelle*), но детский сад не обязан его принять, в то время как школьное обучение детей в возрасте от 6 до 16 лет во Франции является обязательным.

Для того чтобы записать ваших детей в начальную школу (*école primaire*), вы должны представить документ, подтверждающий вашу родственную связь (свидетельство о рождении, выданное административным органом у вас на родине). Если у вас нет документа из вашей страны, вы можете представить документ, составленный французской администрацией и указывающий на родственную связь (например, справку СМУ). Вы должны также представить документ с места жительства и документ, подтверждающий, что вашему ребенку сделаны все необходимые на данный момент прививки.

Запись в школу осуществляется в мэрии по месту жительства. В некоторых начальных школах имеются подготовительные классы, предназначенные для вновь прибывших детей, не говорящих по-французски. Прежде, чем принять решение о том, в какой класс направить ребенка, школа по месту жительства проводит тестирование.

В том, что касается коллегей и лицеев, вы должны записать вашего ребенка в учебное заведение по месту проживания. После определения школьного уровня вашего ребенка руководитель учебного заведения займется подбором соответствующего класса -

либо в своем учебном заведении, либо в другом, в частности, в случае направления в специализированные классы.

5— Права лиц, которым предоставлена защита

В случае признания вас беженцем или предоставления вам вспомогательной защиты вы получаете доступ к различным правам и видам помощи.

● 5.1. Защита во Франции

Отныне вы находитесь под защитой французских властей. OFPRA становится тем административный орган, который восстановит ваши акты гражданского состояния, которые вы уже не можете получить в стране вашего происхождения.

⚡ В случае вашего обращения в дипломатические или консульские службы страны своего происхождения OFPRA может лишить вас предоставленной защиты.

В случае предоставления вспомогательной защиты OFPRA восстановит ваши акты гражданского состояния, если только не посчитает, что вы можете обращаться в консульские службы страны своего происхождения.

● 5.2. Пребывание во Франции

■ В качестве беженца, вы имеете право на получение удостоверения личности иностранца, постоянно проживающего во Франции (*carte de résident*) сроком на 10 лет, возобновляемого в силу закона. Этот документ разрешает вам свободное передвижение в пределах Франции.

Сразу же после получения решения OFPRA или CNDA, признающего вас беженцем, вы должны обратиться в префектуру по месту жительства – вам будет выдан первый временный вид на жительство (*récépissé*) сроком на 3 месяца с возможностью возобновления, с пометкой «*reconnu réfugié*» («*признание беженцем*»). Позднее, по предъявлении документов гражданского состояния, выданных и направленных вам OFPRA, префектура выдаст вам следующий временный вид на жительство с пометкой «*a demandé la délivrance d'un premier titre de séjour*» («*подан запрос на получение первого вида на жительство*»). Этот временный вид на жительство, действительный в

течение 3 месяцев, будет возобновляться вплоть до выдачи вам удостоверения личности иностранца.

■ **В качестве лица, которому предоставлена вспомогательная защита**, вы можете получить **краткосрочное удостоверение личности иностранца (*carte de séjour temporaire*) сроком на один год с пометкой «*vie privée et familiale*» («*частная и семейная жизнь*»)**, которое будет возобновляться до тех пор, пока будут соблюдаться необходимые условия. Этот документ разрешает вам свободное передвижение в пределах французской территории. Сразу же после получения решения о предоставлении вам защиты вы должны обратиться в префектуру, которая выдаст вам **первый временный вид на жительство** сроком на три месяца с возможностью возобновления, с пометкой «*a demandé la délivrance d'un premier titre de séjour*». Этот временный вид на жительство, действительный в течение трех месяцев, будет возобновляться вплоть до выдачи вам удостоверения личности иностранца. До истечения срока действия вашего краткосрочного удостоверения личности иностранца вы должны будете обратиться с просьбой о его возобновлении. Префектура направит запрос в OFPRA. OFPRA может отказать в продлении действия защиты, если причины, послужившие основанием для ее предоставления, более не существуют.

⚠ Префектура может отказать вам в выдаче вида на жительство, если ваше присутствие на французской территории представляет угрозу общественному порядку. При определенных условиях префектура может отобрать у вас вид на жительство.

● 5.3. Интеграция во Франции

После собеседования во Французском агентстве по вопросам иммиграции и интеграции (OFII) вы должны будете подписать договор о приеме и интеграции (CAI), составленный OFII и подписанный префектом, выдавшим вам вид на жительство. По условиям договора вы обязуетесь прослушать предусмотренные в нем бесплатные курсы обучения (в частности, курс гражданского образования и курс обучения французскому языку), а также пройти обязательное медицинское обследование.

● 5.4. Выезд за границу

■ **Если вы в качестве беженца** желаете выехать за пределы Франции, вам следует обратиться в префектуру для получения проездного документа сроком на два года.

■ **Если вы пользуетесь вспомогательной защитой**, и OFPRA полагает, что вы уже не можете обращаться к властям страны происхождения, вы также можете получить в префектуре проездной документ, действительный в течение одного года.

✎ **Указанные проездные документы не дают вам права поездки в страну происхождения. Вы ни в коем случае не должны обращаться в дипломатические или консульские органы своей страны.**

Однако если OFPRA не считает необходимым восстановить ваши акты гражданского состояния, которые вы не можете получить в компетентных органах страны своего происхождения, вы должны сохранить ваш паспорт, с которым можете свободно передвигаться. Наличие у вас краткосрочного удостоверения личности иностранца позволит вам вернуться на французскую территорию. Что касается въезда на территорию третьих стран, вы должны соблюдать требования, установленные законами этих государств.

● **5.5. Пребывание ближайших родственников и предоставление им защиты**

■ **В случае признания вас беженцем** ваш супруг (при условии, что брак был зарегистрирован до получения статуса беженца или, по меньшей мере, год тому назад, и супружеская жизнь не прекращена) и ваши несовершеннолетние дети по достижении ими 18 лет (или 16 лет – в том случае, если они хотят работать) по закону имеют право на получение удостоверений личности иностранцев, постоянно проживающих во Франции, действительных в течение 10 лет.

Ваш супруг и ваши дети должны обратиться в префектуру по месту вашего проживания.

Они могут также получить защиту французских властей, обеспечиваемую OFPRA, на основании права на единство семьи.

■ **В случае предоставления вам вспомогательной защиты** ваш супруг (при условии, что брак был зарегистрирован до предоставления защиты или, по меньшей мере, год тому назад, и супружеская жизнь не прекращена) и ваши несовершеннолетние дети по достижении ими 18 лет (или 16 лет – в том случае, если они хотят работать) по закону имеют право на получение краткосрочных удостоверений личности иностранцев, действительных в течение одного года. Ваш супруг и ваши дети должны обратиться в префектуру по месту вашего проживания.

Помимо всего прочего, если на момент предоставления вам статуса беженца или вспомогательной защиты ваша семья по-прежнему проживает в стране вашего происхождения, вы можете вызвать их во Францию благодаря процедуре вызова семьи (*rapprochement familial*), обратившись в отдел передвижения иностранцев (*Sous-direction de la circulation des étrangers*) или в OFII.

Если вы создали семью после того, как вам была предоставлена защита, она может приехать к вам во Францию в рамках воссоединения семьи (*regroupement familial*). Выдача разрешения на воссоединение семьи предусматривает соблюдение вами различных условий относительно срока пребывания (18 месяцев), доходов, а также жилья. Чтобы начать оформление процедуры, вы должны подать досье, содержащее все необходимые документы, в управление OFII в вашем департаменте.

● 5.6. Доступ к работе

■ **В качестве беженца** вы имеете свободный доступ к рынку труда сразу после получения первого временного вида на жительство с пометкой «гесоппи réfugié».

■ **В качестве лица, которому предоставлена вспомогательная защита**, вы имеете право работать сразу после получения первого временного вида на жительство с пометкой «a demandé la délivrance d'un premier titre de séjour».

Вы имеете право заключить как срочный трудовой договор (CDD), так и трудовой договор на неопределенный срок (CDI).

Вы можете зарегистрироваться в качестве лица, желающего поступить на работу, воспользоваться индивидуальным сопровождением в поисках работы, или даже вернуться к учебе.

⚠ **Занятие некоторыми профессиями ограничено условиями, касающимися диплома или гражданства.**

Удостоверение личности иностранца, постоянно проживающего во Франции, выданное в заморском департаменте, не дает права его обладателю работать на континентальной территории Франции (в метрополии).

● 5.7. Доступ к жилью

Если на время рассмотрения вашего ходатайства о защите вам было предоставлено место в центре приема просителей убежища (CADA), после предоставления вам защиты вы можете проживать в центре в течение трех месяцев; этот срок может быть единожды возобновлен с согласия префекта.

В качестве лица, пользующегося защитой, вы можете обратиться в OFII с просьбой предоставить вам место в центре временного проживания (CPH).

Кроме того, вы можете подать заявление с просьбой о предоставлении жилья из частного или из социального жилищного фонда, обратившись в компетентные учреждения или организации.

● **5.8. Медицинское обслуживание**

Если на время рассмотрения вашей просьбы о предоставлении убежища вам было выдан вид на жительство, то вы по-прежнему можете пользоваться базовым обеспечением в рамках универсального медицинского страхования (CMU).

Если ваша просьба о предоставлении убежища была рассмотрена без выдачи вам вида на жительство, вы должны обратиться в первичную кассу медицинского страхования (CPAM) по месту жительства и осуществить формальности, связанные с получением права на CMU.

Вы должны информировать CPAM по месту жительства о любом изменении в вашей административной ситуации, а также извещать этот организм всякий раз, когда устраиваетесь на работу по найму – для присоединения вас к общему режиму социального страхования лиц, работающих по найму.

● **5.9. Социальные и семейные пособия**

В качестве лица, пользующегося защитой, вы сможете получать различные денежные пособия, обратившись в кассу выплаты семейных пособий (CAF) или в другие организации, рассматривающие подобные вопросы, по месту жительства.

В случае соответствия установленным критериям, вы сможете, в частности, получать пособие активной солидарности (RSA), семейные пособия, пособие на оплату жилья или пособие по инвалидности для взрослых.

● **5.10. Натурализация (прием в гражданство)**

■ **В случае признания вас беженцем** вы можете попросить о приеме вас во французское гражданство путем издания декрета, сразу после получения статуса беженца.

■ **В случае предоставления вам вспомогательной защиты**, подавая заявление о приеме в гражданство путем

натурализации, вы должны располагать доказательством постоянного проживания во Франции на протяжении 5 лет. В рамках вашей просьбы, вы должны, в частности, продемонстрировать вашу интеграцию во французское общество (например, владение французским языком) и ваши моральные принципы. Заявление с просьбой о натурализации необходимо подать в префектуру по месту жительства.

6— Повторное рассмотрение ходатайства в OFPRA

После получения отказа в вашей просьбе об убежище из CNDA у вас есть возможность попросить OFPRA о повторном рассмотрении вашей просьбы, но **только** при наличии «нового элемента», то есть:

- этот элемент появился после того, как было вынесено решение CNDA, или, если он появился раньше, то вы узнали о нем только после оглашения решения;
- он подтверждает ваши опасения подвергнуться преследованиям в случае возвращения на родину.

Вы можете посоветоваться по этому вопросу в соответствующей ассоциации или с адвокатом.

Сначала вы должны явиться в префектуру и попросить о выдаче временного разрешения на пребывание (APS). Префектура рассмотрит вашу просьбу о выдаче APS так, как если бы речь шла о вашем первом обращении.

■ **Префектура выдает вам APS сроком на 15 дней:** с момента вручения APS и формуляра заявления о повторном рассмотрении просьбы в OFPRA **в вашем распоряжении есть 8 дней** для того, чтобы направить просьбу в OFPRA, где ее зарегистрируют. OFPRA сообщит вам о своем решении заказным письмом с уведомлением о вручении.

■ **Префектура отказывает вам в выдаче APS** и направляет вашу просьбу на рассмотрение в порядке приоритетной процедуры, полагая, что вы являетесь выходцем из страны с безопасной обстановкой или что ваше присутствие представляет опасность для общественного порядка, или расценивая вашу просьбу как мошенническую или заведомо необоснованную.

В обоих случаях префектура вам вручит формуляр заявления с просьбой о повторном рассмотрении, который вы должны будете заполнить, и попросит вернуться через 15 дней, чтобы подать в запечатанном конверте заполненное и подписанное вами заявление вместе со всеми требуемыми документами. Информация, которая содержится в вашем досье, является конфиденциальной, и сотрудники префектуры не должны иметь к ней доступа. Сразу после получения вашего заявления с просьбой о пересмотре, префектура передаст его в OFPRA, указав на необходимость рассмотрения в приоритетном порядке.

ОФПРА сообщит вам о своем решении заказным письмом с уведомлением о вручении в течение 15 дней.

В случае отказа вы можете обжаловать это решение в CNDA в течение одного месяца. Если ваша просьба рассматривается в порядке приоритетной процедуры, обжалование не приостанавливает действие административных решений, и вы можете быть высланы в вашу страну до того, как CNDA вынесет свое решение.

7— Полезные адреса

● 7.1. Париж и прилегающая область

(этот перечень не является исчерпывающим)

■ OFPRA

Office français de protection des réfugiés et apatrides
(Французское бюро защиты беженцев и апатридов)
201, rue Carnot / 94136 FONTENAY SOUS BOIS Cedex
Тел.: 01 58 68 10 10
Факс: 01 58 68 18 99

■ CNDA

Cour nationale du droit d'asile
(Национальный суд по вопросам права на убежище)
35, rue Cuvier / 93558 MONTREUIL SOUS BOIS Cedex
Тел.: 01 48 18 40 00
Факс: 01 48 18 41 97

■ HCR

Haut Commissariat des Nations unies pour les réfugiés
(Управление Верховного комиссара Организации Объединенных
Наций по делам беженцев – УВКБ ООН)
9, rue Kepler / 75116 PARIS
Тел.: 01 44 43 48 58
Факс: 01 40 70 07 39

■ OFII

Office français de l'immigration et de l'intégration
(Французское агентство по вопросам иммиграции и интеграции)
44, rue Bague / 75015 PARIS
Тел.: 01 53 69 53 70
Факс: 01 53 69 53 69

■ ACAT

Association des chrétiens pour l'abolition de la torture
(Ассоциация «Движение христиан за отмену пыток»)
7, rue Georges Lardennois / 75019 PARIS
Тел.: 01 40 40 42 43
Факс: 01 40 40 42 44

■ Act up (Ассоциация «Act up»)

45, rue Sedaine / 75011 PARIS

Тел.: 01 48 06 13 89
Факс: 01 48 06 16 74

■ **Amnesty international, section française**

(Ассоциация «Международная амнистия», французская секция)

76, boulevard de la Villette / 75019 PARIS
Тел.: 01 53 38 65 16
Факс: 01 53 38 55 00

■ **Association Primo Lévi**

(Ассоциация Примо Леви)

107, avenue Parmentier / 75011 PARIS
Тел.: 01 43 14 08 50
Факс: 01 43 14 08 28

■ **APSR**

Association d'accueil aux médecins et personnels de santé réfugiés en France

(Ассоциация приема врачей и медицинского персонала, попавших во Францию в качестве просителей убежища)

Hôpital Sainte Anne *(Больница Святой Анны)*

1, rue Cabanis / 75014 PARIS

Тел.: 01 45 65 87 50
Факс: 01 53 80 28 19

■ **CAEIR**

Comité d'aide exceptionnelle aux intellectuels réfugiés

(Комитет по оказанию чрезвычайной помощи интеллектуалам - просителям убежища)

43, rue Cabanis / 75015 PARIS

Тел.: 01 43 06 93 02
Факс: 01 43 06 57 04

■ **CASP**

Centre d'action sociale protestant

(Протестантский центр социальных акций)

20, rue Cabanis / 75012 PARIS

Тел.: 01 53 33 87 50
Факс: 01 43 44 95 33

■ **CIMADE**

Service œcuménique d'entraide
(Экуменический центр взаимопомощи)
64, rue Clisson / 75013 PARIS
Тел.: 01 44 18 60 50
Факс: 01 45 56 08 59

■ **COMEDE**

Comité médical pour les exilés - Hôpital de Bicêtre
*(Медицинский комитет для лиц, оказавшихся в изгнании –
Больница де Бисетр)*
78, rue du Général Leclerc BP 31 / 94272 LE KREMLIN BICETRE
Тел.: 01 45 21 38 40
Факс: 01 45 21 38 41

■ **Croix Rouge Française**

(Французский Красный Крест)

1, place Henry Dunant / 75008 PARIS
Тел.: 01 44 43 11 00
Факс: 01 44 43 11 69

■ **FASTI**

Fédération des associations de soutien aux travailleurs immigrés
(Федерация ассоциаций поддержки рабочих-эмигрантов)
58, rue des Amandiers / 75020 PARIS
Тел.: 01 58 53 58 53
Факс: 01 58 53 58 43

■ **FTDA**

France terre d'asile
(Ассоциация «Франция - земля убежища»)
25, rue Ganneron / 75018 PARIS
Тел.: 01 53 04 39 99
Факс: 01 53 04 02 40

■ **GAS**

Groupe accueil solidarité
(Группа приема и солидарности)
17, place Maurice Thorez / 94800 VILLEJUIF
Тел.: 01 42 11 07 95
Факс: 01 42 11 09 91

■ **GISTI**

Группе d'information et de soutien des immigrés
(Группа солидарности и поддержки эмигрантов)
3, villa Marcès / 75011 PARIS
Тел.: 01 43 14 60 66
Факс: 01 43 14 60 69

■ **LDH**

Ligue des droits de l'Homme
(Лига прав человека)
138, rue Marcadet / 75018 PARIS
Тел.: 01 56 55 51 00
Факс: 01 56 55 51 21

■ **MRAP**

Mouvement contre de racisme et pour l'amitié entre les peuples
(Движение против расизма и за дружбу между народами)
43, boulevard Magenta / 75010 PARIS
Тел.: 01 53 38 99 99
Факс: 01 40 40 90 98

■ **Secours Catholique**

(Ассоциация «Католическая помощь»)
23, boulevard de la Commanderie / 75019 PARIS
Тел.: 01 48 39 10 92
Факс: 01 48 33 79 70

■ **SNPM**

Service national de la pastorale des migrants
(Национальная служба пасторства над мигрантами)
269 bis, rue du Faubourg St Antoine / 75011 PARIS
Тел.: 01 43 72 47 21
Факс: 01 46 59 04 89

■ **Sous-direction de la circulation des étrangers**

(Отдел передвижения иностранцев)
11 rue de la Maison blanche / BP103
44036 Nantes cedex 01
Тел.: 08 26 08 06 04

● 7.2. Лион и прилегающая область

Список полезных адресов в других департаментах можно получить в префектуре по месту жительства.

■ Préfecture du Rhône

(Префектура департамента Рона)

Service des étrangers

(Отдел приема иностранцев)

14, quai Général Sarrail / 69006 Lyon

Тел.: 04 72 61 67 06

Трамвай Т1 - остановка Saxe-Préfecture

■ Préfecture du Rhône - Service asile

(Префектура департамента Рона – Отдел политического убежища)

12, rue des Cuirassiers / 69003 Lyon

Тел.: 04 72 61 68 59 или 04 72 61 68 65

Метро линия В – станция Part-Dieu

или Трамвай Т1 – остановка Part-Dieu Servient

— Платформа по приему лиц, просителей убежища

(административная, социальная и юридическая помощь)

■ Forum réfugiés - Service d'accueil et d'orientation

(Форум Беженцев – Служба приема и ориентации)

(предоставление условного адреса, размещение для проживания, помощь в связи с процедурой предоставления убежища, санитарное и социальное сопровождение, СМУ, АМЕ и пр.)

326, rue Garibaldi / 69007 Lyon

Тел.: 04 72 77 68 02

Метро линия D - станция Garibaldi

■ Entretemps - Le Mail

(центр срочного размещения для проживания)

Centre d'échange de Perrache (*вокзал Perrache*)

Тел.: 04 78 42 24 28

Метро линия А - станция Perrache

■ **Secours Catholique**

(Ассоциация «Католическая помощь»)

(помощь в подаче просьбы об убежище в OFPRA и CNDA)

12, rue Montbrillant / 69003 Lyon

Тел.: 04 72 33 38 38

Метро линия D - станция Monplaisir Lumière

— **Юридическая и административная помощь**

■ **CIMADE**

(бесплатные юридические консультации по вопросам прав иностранцев)

Вторник (14.00-16.30) / Среда (9.00-12.00) / Пятница (9.00-12.00)

33, rue Imbert Colomès / 69001 Lyon

Тел.: 04 78 28 47 89 (для получения информации и записи на встречу)

Метро линия C - станция Croix Raquet

■ **Croix Rouge française - Service réfugiés**

(Французский Красный Крест – Служба помощи просителям убежища)

Понедельник (14.30-17.00) / Вторник (9.15-11.30) / Пятница (9.15-11.30)

61, rue de Créqui / 69006 Lyon

Тел.: 04 72 43 59 09

Метро линия A - станция Foch

— **Административные формальности**

■ **Office français de l'immigration et de l'intégration – OFII**

(Французское агентство по вопросам иммиграции и интеграции)

7, rue Quivogne / 69002 Lyon

Тел.: 04 72 77 15 40

Метро линия A - станция Perrache

■ **Pôle Emploi**

(Центр занятости)

(в зависимости от вашего места жительства)

Site de Lyon Sud (центр для лиц, проживающих в 7-м и 8-м округе)

63, rue Bollier / 69007 LYON

Тел.: 39 49

— **Различные виды помощи**

(прием в дневное время, срочная помощь, продукты питания, одежда, талоны на транспорт и пр.)

■ **Antenne solidarité Lyon 7^e**

(Центр солидарности, филиал в 7-м округе)

40, rue Bancel / 69007 Lyon

Тел.: 04 72 76 32 50

Метро линия В – станция Jean Macé

■ **Antenne Solidarité Lyon 2^e**

(Центр солидарности, филиал во 2-м округе)

16, rue Franklin / 69002 Lyon

Тел.: 04 78 42 03 52

Метро линия А – станция Ampère Victor Hugo

■ **Croix Rouge française**

(Французский Красный Крест)

(помощь семьям, родителям-одиночкам, беременным женщинам, семейным парам в составлении просьбы о предоставлении убежища или просьбы об узаконении административной ситуации по состоянию здоровья (*régularisation au titre de la santé*). Продовольственная помощь, одежда, уроки французского языка, продукты для младенцев, проездные TCL и пр.)

Понедельник (14.30-17.00) / Вторник (9.15-11.30) / Пятница (9.15-11.30)

61, rue de Créqui / 69006 Lyon

Тел.: 04 72 43 59 09

Метро линия А - станция Foch

■ **Entraide Protestante**

(Протестантская взаимопомощь)

(продовольственная помощь, одежда, талоны TCL)

Понедельник (14.00-17.00) / Четверг (9.00-12.00)

336, rue André Philip / 69007 Lyon

Тел.: 04 72 71 00 31

Метро линия D - станция Garibaldi

■ **Péniche Accueil «Le Balajo»**

(Прием на барже «Le Balajo»)

(прием в дневное время, душ, парикмахер, помощь медсестры)

Понедельник - Пятница с 14.00 до 17.30

напротив № 37, quai Gailleton / 69002 Lyon

Тел.: 04 72 41 72 45

Метро линия А – станция Ampère Victor Hugo

■ **Relais SOS** (для одиноких мужчин старше 25 лет)

(прием в дневное время, питание, душ и прачечная)

Понедельник - Пятница с 7.00 до 16.30

90, rue Marius Berliet / 69008 Lyon

Тел.: 04 78 76 35 48

Автобус 23 - остановка Agnan / Трамвай Т2 – остановка Villon

■ **Restaurants du cœur**

(Рестораны сердца)

(продовольственная помощь, продукты для младенцев)

20-22, Rue St Michel / 69007 Lyon

Тел.: 04 78 58 97 29

■ **Secours Populaire** (продовольственная помощь)

Запись по телефону по понедельникам после обеда или по средам с утра

6, rue Gaspard André / 69002 Lyon

Тел.: 04 72 77 87 77

Метро линия А - станция Bellecour

— **Структуры срочного размещения для проживания**

Позвонить по номеру **115**, из любой телефонной кабины

Одинокие женщины

■ **Armée du Salut**

(Армия спасения)

131, avenue Thiers / 69006 Lyon

Тел.: 04 78 52 60 80

Метро линии А и В - станция Charpennes

Трамвай Т1 - остановка Charpennes

■ **Point Nuit**

69, rue de Cuire / 69004 Lyon

Тел.: 04 78 29 87 45

Метро линия С - станция Hénon

Одинокие мужчины

■ **Foyer Notre Dame des Sans Abri**

(общеежитие Нотр-Дам-де-Санз-Абри)

3, rue du Père Chevrier / 69007 Lyon

Тел.: 04 72 76 73 53

85, rue Sébastien Gryphe / 69007 Lyon

Тел.: 04 37 37 49 68

Метро линия D - станция Guillotière

— **Городские душевые**

(по направлению Центров солидарности)

4, impasse Flesselles / 69001 Lyon

Тел.: 04 78 28 28 03

13, rue Benjamin Delessert / 69007 Lyon

Тел.: 04 78 72 69 01

— **Медицинская помощь**

■ **Caisse primaire d'assurance maladie (CPAM)**

(Первичная касса медицинского страхования)

(по месту жительства)

Доступ к праву на CMU

69907 Lyon Cedex 20

■ **Dispensaire général de Lyon**

(Главный диспансер г. Лиона)

10, rue de Sévigné / 69003 LYON

Тел.: 04 78 14 14 14

■ **France Humanitaire**

(Организация «Гуманная Франция»)

(консультации стоматологов и офтальмологов)

22, quai Gailleton / 69002 Lyon

Тел.: 04 78 37 17 42

Метро линия A - станция Bellecour

■ **Hôpital Edouard Herriot**

(Больница Эдуар Эррио)

5, place Arsonval / 69003 Lyon

Тел.: 0820 0820 69

Метро линия D - станция Grange Blanche

■ **Hôtel Dieu**

(Больница Отель Дьё)

PASS (дежурная служба врачебной помощи)

1, place de l'Hôpital / 69002 Lyon

Тел.: 04 72 41 33 66

Метро линия А - станция Bellecour

■ **Médecins du monde**

(Врачи мира)

13, rue Sainte Catherine / 69001 Lyon

Тел.: 04 78 89 99 99 или 04 78 29 59 14

Метро линия А - станция Hôtel de Ville

— **Устный перевод – перевод документов**

■ **Ассоциация Inter Service Migrants Corum (ISM)**

32, cours Lafayette / 69003 Lyon

Тел.: 04 72 84 78 99

Автобусы 1 - 4 - 18 - 27 - остановка Saxe Lafayette

— **Уроки французского языка**

■ **Croix Rouge française - Service réfugiés**

(Французский Красный Крест – Служба помощи просителям убежища)

61, rue de Créqui / 69006 Lyon

Тел.: 04 72 43 59 09

Метро линия А - станция Foch

■ **Secours Catholique**

(Ассоциация «Католическая помощь»)

12, rue Montbrillant / 69003 Lyon

Тел.: 04 72 33 38 38

Метро линия D - станция Monplaisir Lumière

8— Список стран происхождения с безопасной обстановкой

Бенин
Босния и Герцеговина
Гана
Грузия
Индия
Кабо-Верде
Маврикий
Мадагаскар
Македония
Мали
Монголия
Сенегал
Танзания
Украина
Хорватия

Ассоциация «Forum réfugiés» (*Форум беженцев*) действует в защиту права на убежище и приема беженцев с 1982 года. Ассоциация, в которой работает 90 сотрудников, играет признанную и привилегированную роль в сфере, касающейся вопросов убежища, пользуясь поддержкой государственных и частных партнеров, как на национальном, так и на европейском уровне.

Прием беженцев —

Прием: «Forum réfugiés» управляет работой многочисленных центров по приему просителей убежища и беженцев, предоставляя более 500 000 мест для ночлега в год (включая гостиницы). Кроме того, ассоциация регулярно участвует в акциях по приему в срочном порядке (албанцы в 1990 г., цыгане в 1995 г. и 1997 г., выходцы из Косово в 1999 г., курды в 2001 г.).

Оказание помощи в решении административных вопросов: Посредством своего центра, предназначенного для приема, «Forum réfugiés» обеспечивает предоставление условного почтового адреса, занимается рассмотрением просьб о размещении для проживания и проводит консультации по юридическим и административным вопросам для многих тысяч лиц, не имеющих доступа к жилью в центрах по приему. Содействие интеграции беженцев:

При поддержке Европейского Союза, «Forum réfugiés» мобилизует свои ресурсы и работает в сотрудничестве со службами общего права для содействия интеграции лиц, получивших статус беженцев, сопровождая их в поисках жилья, в поисках позволяющего получить специальность обучения, в поисках работы.

Защита права на убежище —

Во Франции и в Европе: Член Европейского совета по делам беженцев и лиц, находящихся в изгнании (*Comité européen pour les réfugiés et les exilés - ECRE*) и Французского координационного центра в защиту права на убежище (*Coordination française pour le droit d'asile - CFDA*), ассоциация «Forum réfugiés» выступает в защиту права на убежище и ведет ежедневную борьбу за признание и улучшение условий, в которых осуществляется это право.

Мобилизация сил и информирование: С целью мобилизации общественности в связи с проблемой беженцев, «Forum réfugiés» регулярно привлекает к ней внимание СМИ и создает различные информационные средства:

- журнал «Le Journal de Forum réfugiés», выходящий раз в три месяца
- соддержательный и подкрепленный документальным материалом Интернет-сайт: **www.forumrefugies.org**
- ежегодный отчет об убежище «L'asile en France et en Europe - Etat des lieux» (*«Убежище во Франции и в Европе – Положение дел»*)
- Руководство для просителя убежища

Участвуя в исследовательской работе, включившись в сферу научных изысканий, обращаясь с исками в суды, предлагая предназначенные для специалистов семинары обучения, «Forum réfugiés» ставит свою осведомленность, свой опыт и свою компетентность на службу защиты права на убежище.

Forum réfugiés // Юридический адрес

28 rue de la Baisse - BP 71054

69612 VILLEURBANNE CEDEX

T + 33 (0)4 78 03 74 45 // Ф+ 33 (0)4 78 03 28 74

E-mail: direction@forumrefugies.org

Веб-сайт: **www.forumrefugies.org**